

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 49

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

5. årgang

26.11.1998

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

98/EØS/49/01

Melding fra Norge med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner ..... 1

3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

98/EØS/49/02

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/JV.12 - Motorola/Ericsson/Nokia/Psion) ..... 2

98/EØS/49/03

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1171 - PTA/Telecom Italia/Telekom Austria) ..... 3

98/EØS/49/04

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1235 - New Holland/Orenstein & Koppel) ..... 4

98/EØS/49/05

Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1332 - Thomson/Lucas) ..... 4

98/EØS/49/06

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle) ..... 5

98/EØS/49/07

Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1326 - Toyota/Daihatsu) ..... 6

98/EØS/49/08	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1333 – Kingfisher/Castorama) .....	6
98/EØS/49/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1319 – Smurfit Condat/CVC) .....	7
98/EØS/49/10	Statsstøtte - Sak nr. C 15/98 (ex NN 191/97) – Tyskland .....	7
98/EØS/49/11	Statsstøtte - Sak nr. C 22/98 (ex NN 9/98 /N 433/97)) – Tyskland .....	8
98/EØS/49/12	Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning nr. 17/62 om sak IV/36.213/F-2 – General Electric Aircraft Engines/Pratt & Whitney .....	8
98/EØS/49/13	Kommisjonsmelding - rammebestemmelser for opplæringsstøtte .....	9
98/EØS/49/14	Liste over dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 19.10. – 30.10.1998 ..	10
98/EØS/49/15	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....	11
<b>3. Domstolen</b>		
98/EØS/49/16	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....	12
98/EØS/49/17	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....	14

# EFTA-ORGANER

## EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

**Melding fra Norge med hensyn til europaparlaments- og 98/EØS/49/01  
rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling  
og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner**

*Kunngjøring om innbydelse til å søke om utvinningstillatelse for petroleum på norsk kontinentalsokkel - Nordsjøen*

Det kongelige Olje- og energidepartement kunngjør herved innbydelse til å søke om utvinningstillatelse for petroleum på den norske kontinentalsokkel i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner, artikkel 3 nr. 2 bokstav a).

Søknader om utvinningstillatelse mottas av

Det kongelige olje- og energidepartement  
Postboks 8148 Dep.  
N-0033 OSLO

inntil 25. februar 1999 kl 1500.

Tildeling av utvinningstillatelser i Nordsjøen er planlagt til april 1999.

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til Olje- og energidepartementet, tel. (+47) 22 24 62 01.

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/JV.12 - Motorola/Ericsson/Nokia/Psion)

**98/EØS/49/02**

1. Kommisjonen mottok 20. november 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Motorola, Ericsson, Nokia og Psion oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Symbian Limited, et nyopprettet fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Motorola: utvikling, produksjon og markedsføring av mobilsystemer, mobiltelefoner og mobilterminaler samt halvledere og avanserte elektroniske systemer, komponenter og tilknyttede tjenester,
  - Ericsson: utvikling, produksjon og markedsføring av mobilsystemer, informasjons/kommunikasjonssystemer, mobiltelefoner og mobilterminaler,
  - Nokia: forskning og utvikling innen samt levering av telekommunikasjonssystemer, mobiltelefoner, netterminaler for multimedia og industrielektronikk,
  - Psion: utvikling, produksjon og markedsføring av bærbare datamaskiner og modemer,
  - Symbian: utvikling og markedsføring av programvarepakker samt oppfølging av disse, applikasjons- og utviklingsverktøy for ROM-baserte mobilprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 365 av 26.11.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/JV.12 - Motorola/Ericsson/Nokia/Psion, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1171 - PTA/Telecom Italia/Telekom Austria)**

**98/EØS/49/03**

1. Kommisjonen mottok 13. november 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Post und Telekom Austria Aktiengesellschaft (PTA), som kontrolleres av Post und Telekom Beteiligungsgesellschaft m.b.H (PTEG), som eies av Republikken Østerrike, og STET International Netherlands N.V. (SIN), som kontrolleres av Telecom Italia S.p.A., overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Telekom Austria Aktiengesellschaft (Telekom), ved en avtale om kjøp av aksjer. PTA er i dag eieer av Mobilkom.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - PTA: statlig østerriksk post- og telefonselskap,
  - SIN: finansielt holdingselskap for Telecom Italias internasjonale eierandeler på området faste telekommunikasjonstjenester,
  - Telekom: telekommunikasjonstjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 357 av 21.11.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1171 - PTA/Telecom Italia/Telekom Austria, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. IV/M.1235 - New Holland/Orenstein & Koppel)**

98/EØS/49/04

1. Kommisjonen mottok 20. november 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket New Holland N.V. (NH), som tilhører gruppen Fiat, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Orenstein & Koppel (O&K), som kontrolleres av Krupp-konsernet, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - NH: bl.a. anleggsmaskiner,
  - O&K: anleggsmaskiner.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 367 av 27.11.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1235 - New Holland/Orenstein & Koppel, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. IV/M.1332 - Thomson/Lucas)**

98/EØS/49/05

1. Kommisjonen mottok 3. november 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Thomson UK Holdings Ltd, som tilhører gruppen Thomson CSF, og Lucas Industries Plc (Lucas), som tilhører gruppen Lucas Varsity Plc, oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Lucas Varsity Thomson CSF Autocruise Ltd, ved kjøp av aksjer i et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. Meldingen ble 13. november 1998 erklært ufullstendig. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 19. november 1998 erklært fullstendig i betydningen av artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Den fikk dermed virkning 19. november 1998.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 367 av 27.11.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1332 - Thomson/Lucas, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle)**

**98/EØS/49/06**

1. Kommisjonen mottok 19. november 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Hugh Baird & Sons Limited (HB), som kontrolleres av ConAgra Inc og Tiger Oats Limited, og Scottish & Newcastle plc (S&N) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Bairds Malt Limited (BM), et nyopprettet fellesforetak. Morselskapene vil overføre sin virksomhet innen maltproduksjon og kornhandel til det nye fellesforetaket.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - HB: produksjon av malt, særlig til bryggeri- og maltindustrien,
  - S&N: ølbrygging, drift av skjenkesteder og fritidsindustri,
  - BM: maltproduksjon og kornhandel.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 367 av 27.11.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1372 - Hugh Baird/Scottish & Newcastle, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretaks-  
sammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1326 – Toyota/Daihatsu)**

98/EØS/49/07

Kommisjonen vedtok 6.11.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1326. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1333 - Kingfisher/Castorama)**

98/EØS/49/08

1. Kommisjonen mottok 16. november 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Kingfisher plc (Kingfisher) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Castorama Dubois Investissements S.C.A. (Castorama), ved kjøp av aksjer og overføring av aktiva.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Kingfisher: detaljhandel med diverse varer (unntatt næringsmidler) til hjemmet, særlig produkter til reparasjon, vedlikehold og oppussing,
  - Castorama: detaljhandel med diverse varer (unntatt næringsmidler) til hjemmet, særlig produkter til reparasjon, vedlikehold og oppussing.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.



Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 363 av 25.11.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1333- Kingfisher/Castorama, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1319 – Smurfit Condat/CVC)**

**98/EØS/49/09**

Kommisjonen vedtok 23.10.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1319. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Statsstøtte  
Sak nr. C 15/98 (ex NN 191/97)  
Tyskland**

**98/EØS/49/10**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt av den tyske regjering til foretaket Kranbau Köthen GmbH, se EFT nr. C 338 av 6.11.1998.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
State Aid II Directorate  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Faks: (+32 2) 299 27 58

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 22/98 (ex NN 9/98 /N 433/97))**  
**Tyskland**

98/EØS/49/11

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt av den tyske regjering til foretaket Kranbau Eberswalde GmbH, se EFT nr. C 353 av 19.11.1998.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
State Aid II Directorate  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Faks: (+32 2) 299 27 58

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Kunngjøring i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsforordning**  
**nr. 17/62<sup>(1)</sup> om sak IV/36.213/F-2 – General Electric Aircraft**  
**Engines/Pratt & Whitney**

98/EØS/49/12

Kommisjonen mottok 26.9.1996 melding i henhold til artikkel 2 og 4 i rådsforordning nr. 17/62 om tre avtaler inngått mellom General Electric Aircraft Engines og Pratt & Whitney. Avtalene gjaldt opprettelse av et fellesforetak, kalt "Engine Alliance", med sikte på felles konstruksjon, utvikling, produksjon, markedsføring og salg av en ny flymotor beregnet på store kommersielle passasjerfly med over 400 seter eller tilsvarende fraktfly (se EFT nr. C 338 av 6.11.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen offentliggjorde en første kunngjøring vedrørende denne saken i EFT nr. C 332 av 7.11.1996, s. 5. Kommisjonen mottok 6.11.1997 endringer til den opprinnelige meldingen, og offentliggjorde en andre kunngjøring i EFT nr. C 25 av 24.1.1998, s. 17.

Markedet for store kommersielle flymotorer domineres av noen få aktører. For å sikre at konkurransen på dette markedet ikke vris, er det Kommisjonens politikk å tillate samarbeid mellom produsenter bare i forbindelse med prosjekter som er klart definerte og begrenset i omfang. Kommisjonen anser disse kravene som oppfylte i dette tilfellet, og har derfor til hensikt å stille seg positiv til de endrede avtalene. Før dette gjøres, innbys interesserte parter til å sende sine merknader, innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i ovennevnte EF-tidende, per faks (faksnr. +32 2 296 90 00) eller med post, med referanse IV/36.213/F-2 – GEAE/P&W, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate F  
150, avenue de Cortenberg,  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

**Kommisjonsmelding - rammebestemmelser for opplæringsstøtte 98/EØS/49/13**

Kommisjonen har i EFT nr. C 343 av 11.11.1998 offentliggjort en melding om rammebestemmelser for opplæringsstøtte. Rammebestemmelsene har følgende mål:

- å gjøre rede for tolkingen av traktatens artikkel 92 og 93 med hensyn til begrepet opplæringsstøtte, for å sikre større rettssikkerhet og åpenhet på bakgrunn av kravet om forhåndsmelding i artikkel 93 nr. 3,
- å sikre konsekvens, for det første mellom konkurransereglene og Fellesskapets politikk på andre områder, særlig innen opplæring og sysselsetting, og for det andre mellom reglene om opplæringsstøtte og regler for andre typer støtte (særlig i andre retningslinjer eller rammebestemmelser),
- å informere om den tilnæringsmåte Kommisjonen vil benytte ved vurdering av om opplæringsstøtte er forenlig med traktaten (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Kommisjonen vil legge rammebestemmelsene til grunn ved vurdering av opplæringsstøtte i fem år etter at reglene er offentliggjort. Før denne perioden utløper, vil bestemmelsene bli vurdert på nytt og om nødvendig revidert.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra  
Kommissjonen til Rådet i perioden 19.10. - 30.10.1998**

98/EØS/49/14

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner(\*)

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM(98) 580	CB-CO-98-580-EN-C <sup>(1)</sup>	Endret forslag til en rådsforordning (EF) om endring av rådsforordning (EØF) nr. 295/91 om fastsettelse av felles regler for en erstatningsordning ved nektet ombordstigning i regelbundet luftfart	19.10.1998	19.10.1998	15
COM(98) 546	CB-CO-98-562-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av forordning nr. 19/65 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av avtaler og samordnet opptreden	30.9.1998	20.10.1998	19
COM(98) 565	CB-CO-98-574-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av forordning nr. 17/62 (første forordning om gjennomføring av traktatens artikkel 85 og 86)	20.10.1998	20.10.1998	143
COM(98) 608	CB-CO-98-598-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om Det europeiske fællesskaps innstilling til utkastet til forordning fra De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa om godkjenning av spesialdelar til motorvogner som benytter komprimert naturgass (CNG) i framdriftssystemet og av motorvogner med hensyn til installering av spesialdelar av godkjent type med sikte på bruk av komprimert naturgass (CNG) i framdriftssystemet	28.10.1998	28.10.1998	8
COM(98) 558	CB-CO-98-569-EN-C	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om endring av avgjerd nr. 2085/97/EF om skiping av eit program til støtte for bøker og lesing, medrekna omsetjing (Ariane)	7.10.1997	29.10.1998	69
COM(98) 561	CB-CO-98-568-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av direktiv 67/548/EØF med hensyn til merking av farlige stoffer i Østerrike og Sverige	30.10.1998	30.10.1998	9
COM(98) 615	CB-CO-98-602-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tiltak mot forsinket betaling innen kommersielle transaksjoner	29.10.1998	30.10.1998	33
COM(98) 620	CB-CO-98-606-EN-C	Endret forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av visse kontrolltiltak for å sikre overholdelse av tiltakene vedtatt av ICCAT	30.10.1998	30.10.1998	7
COM(98) 622	CB-CO-98-607-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om frivillig deltakelse for organisasjoner i en miljøstyrings- og miljørevisjonsordning i Fællesskapet	30.10.1998	30.10.1998	61

(\*) Den norske oversettelsen av dokumentenes titler er foreløpig.

(<sup>1</sup>) "EN" viser til den engelske utgaven av COM-dokumentet.

**Informasjonsrutine - tekniske forskrifter****98/EØS/49/15**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>98-0448-D</b>	Supplerende tekniske kontraktvilkår og retningslinjer for rustbeskyttelse av vaiere og kabler ved brobygging (ZTV-KOR-Seile), 1998	<b>20.1.1999</b>
<b>98-0449-D</b>	Tekniske vilkår for levering og prøving av belegg-, tetnings- og injeksjonsmateriale brukt i vaiere og kabler ved brobygging, 1998	<b>20.1.1999</b>
<b>98-0455-I</b>	Utkast til forskrift om gjennomføring av artikkel 1 i lov nr. 236 av 29. juli 1991	<b>18.1.1999</b>
<b>98-0454-A</b>	Lov om endring av lov for delstaten Salzburg om elektrisitet av 1979 (revisjon av elektrisitetsloven 1979)	<b>25.1.1999</b>
<b>98-0456-GR</b>	Utkast til greske monografier: captopriltabletter, cimetidintabletter, ciprofloxacín-hydrokloridtabletter, lisinopriltabletter og morfinhydrokloridløsning til injeksjon	<b>20.1.1999</b>
<b>98-0459-D</b>	Forskrifter om sikkerhet og helsevern ved stillasbygging: hengestillaser (ZH 1/534.9)	<b>21.1.1999</b>
<b>98-0457-UK</b>	Forskrifter om trafikksignaler (midlertidige hindringer) (Nord-Irland) 1998	<b>25.1.1999</b>
<b>98-0460-NL</b>	HPA-forskrift om kontroll med vinderosjon 1997 samt endring av første HPA-forskrift om kontroll med vinderosjon	<b>25.1.1999</b>
<b>98-0462-NL</b>	Utkast til forskrift om endring av varelovsforskriften om tilsetning av mikronæringsstoffer i næringsmidler	<b>27.1.1999</b>
<b>98-0463-NL</b>	Utkast til forskrift om regler for lagervirksomhet (miljøforskrifter for lagrings- og transportforetak)	<b>28.1.1999</b>
<b>98-0464-NL</b>	Forskrift om avfall fra bygnings- og rivingsarbeid som ikke kan gjenvinnes eller brennes	<b>27.1.1999</b>
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

<sup>(3)</sup> Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(5)</sup> Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**98/EØS/49/16**

Domstolens dom (sjette kammer) av 24. september 1998 i sak C-132/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma): Antonio Stinco og Ciro Panfilo mot Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (alderspensjon - beregning av teoretisk beløp for en ytelse - medregning av det beløp som kreves for å nå den lovfestede minstepensjon).

Domstolens dom (sjette kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-27/94: Kongeriket Nederland mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket - regnskapsoppgjør - regnskapsåret 1990 - tilbakebetaling ved eksport for bygg).

Domstolens dom (femte kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-209/96: Det forente kongeriket Storbritannia og Nord-Irland mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket - regnskapsoppgjør - 1992 og 1993 - storfekjøtt).

Domstolens dom (femte kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-232/96: Republikken Frankrike mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket - regnskapsoppgjør - 1992 og 1993 - storfekjøtt - korn).

Domstolens dom (femte kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-233/96: Kongeriket Danmark mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket - regnskapsoppgjør - 1992 og 1993 - storfekjøtt).

Domstolens dom (femte kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-238/96: Irland mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket - regnskapsoppgjør - 1992 og 1993 - storfekjøtt).

Domstolens dom (femte kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-242/96: Italia mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket - regnskapsoppgjør - 1992 og 1993 - storfekjøtt).

Domstolens dom (andre kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-38/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Giudice di Pace di Genova): Autotrasporti Librandi Snc di Librandi F. & C. mot Cuttica Spedizioni e Servizi Internazionali Srl (konkurranse - veitransport - bindende tariff - nasjonal lovgivning - begrepene allmenn interesse og offentlig interesse).

Domstolens dom (sjette kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-71/97: Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Spania (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - manglende gjennomføring av et direktiv).

Domstolens dom (sjette kammer) av 1. oktober 1998 i sak C-127/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bayerisches Verwaltungsgericht Regensburg): Willi Burstein mot Freistaat Bayern (EF-traktatens artikkel 100 A nr. 4).

Domstolens beslutning av 23. september 1998 i forente saker C-332/96 og C-333/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma): Consorzio Nazionale Tabacchi Soc. Coop. a.r.l. (Conata) (C-332/96) og Agrindustria Srl (C-333/96) mot Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) (artikkel 104 nr. 3 i rettergangsordningen - klart identisk spørsmål).

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 358 av 21.11.1998.

Sak C-339/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Düsseldorf, ved nevnte domstols beslutning av 14. september 1998 i saken Peacock AG mot Hauptzollamt Paderborn.

Sak C-343/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale, Pinerolo, ved nevnte domstols beslutning av 3. september 1998 i saken Renato Collino og Luisella Chiappero mot Telecom Italia SpA.

Sak C-348/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal da Comarca, Setúbal, tredje sivile kammer, ved nevnte domstols beslutning av 15. juli 1998 i saken Vitor Manuel Mendes Ferreira og Maria Clara Delgado Correia Ferreira, hans ektemake, mot Companhia de Seguros Mundial Confiança S.A.

Sak C-350/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Diikitiko Protodikio, Piraeus (fjerde kammer (tre dommere)), ved nevnte domstols beslutning av 29. mai 1998 i saken Henkel Hellas ABEE mot den greske stat.

Sak C-352/98 P: Anke inngitt 24. september 1998 av Laboratoires Pharmaceutiques Bergaderm SA og Jean-Jacques Goupil mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) 16. juli 1998 i sak T-199/96 mellom Laboratoires Pharmaceutiques Bergaderm SA og Jean-Jacques Goupil og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-355/98: Søksmål anlagt 29. september 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-356/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Immigration Adjudicator, ved nevnte organs beslutning av 25. september 1998 i saken Arben Kaba mot Secretary of State of the Home Department.

Sak C-357/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Court of Appeal, London, ved nevnte domstols beslutning av 13. mai 1998 i saken The Queen mot Secretary of State of the Home Department, ex parte: Nana Yaa Konadu Yiadom.

Sak C-358/98: Søksmål anlagt 2. oktober 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-360/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Conseil de Prud'hommes (industrialtribunal), Bobigny, ved nevnte domstols beslutning av 2. juli 1998 i saken Bernard Bauduin og Laurent Blondeau mot Renault SA.

Sak C-362/98: Søksmål anlagt 9. oktober 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Avskriving i registeret av sak C-168/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen mot Secretary of State for Defence, ex parte: Terence Perkins.

Avskriving i registeret av sak C-5/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Grande Instance, Angoulême): SA Otor Godard mot Administration des Impôts.

Avskriving i registeret av sak C-82/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen mot Secretary of State for Trade and Industry, ex parte: The Consumers' Association and Which? Ltd.

**Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 98/EØS/49/17**

Førsteinstansdomstolens dom av 15. oktober 1998 i sak T-2/95: Industrie des Poudres Sphériques mot Rådet for Den europeiske union (antidumpingtiltak - forordning (EØF) nr. 2423/88 - kalsium - gjenoptaking av antidumpingsak - rett til rettferdig høring - like produkter - skade - fællesskapsinteresse - formell begrunnelse - maktmisbruk - antidumpingregler som ikke kan håndheves overfor en importør).

Førsteinstansdomstolens dom av 1. oktober 1998 i sak T-155/97: Natural van Dam AG og Danser Container Line BV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (transport på innlands vannvei - strukturell sanering - vilkår får å sette i drift nye fartøyer - utestenging).

Sak T-94/98: Søksmål anlagt 19. juni 1998 av A. Alferink mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-133/98: Søksmål anlagt 20. august 1998 av Hewlett Packard France mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-134/98: Søksmål anlagt 20. august 1998 av Hewlett Packard Europe BV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-139/98: Søksmål anlagt 7. september 1998 av Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-141/98: Søksmål anlagt 9. september 1998 av Filippos Pierros mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-148/98: Søksmål anlagt 21. september 1998 av J.G. Evans mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-149/98: Søksmål anlagt 21. september 1998 av Société Générale mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-151/98: Søksmål anlagt 22. september 1998 av Council of European Municipalities and Regions mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-152/98: Søksmål anlagt 23. september 1998 av Azienda Agricola "Ponte S. Pietro" di Zardi Vincenzo e Clara mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-153/98: Søksmål anlagt 23. september 1998 av Associazione Nazionale Bieticoltori, Consorzio Nazionale Bieticoltori og Associazione Bieticoltori Italiani mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-154/98: Søksmål anlagt 23. september 1998 av Asia Motor France mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-156/98: Søksmål anlagt 29. september 1998 av RJB Mining plc mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 358 av 21.11.1998.